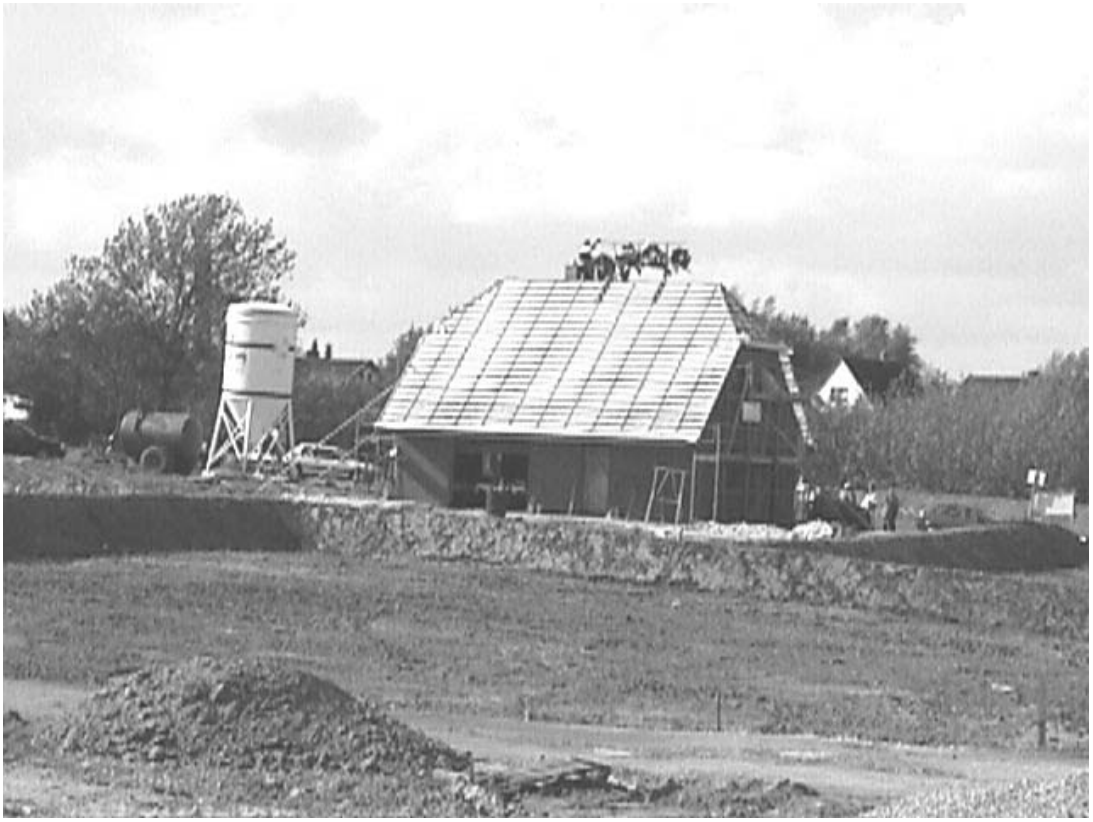
Heft 007 Ausgabe Juni 99

Was? Wann? Wo? Wer? Wie?

in Schnarup-Thumby

Die Nr.1

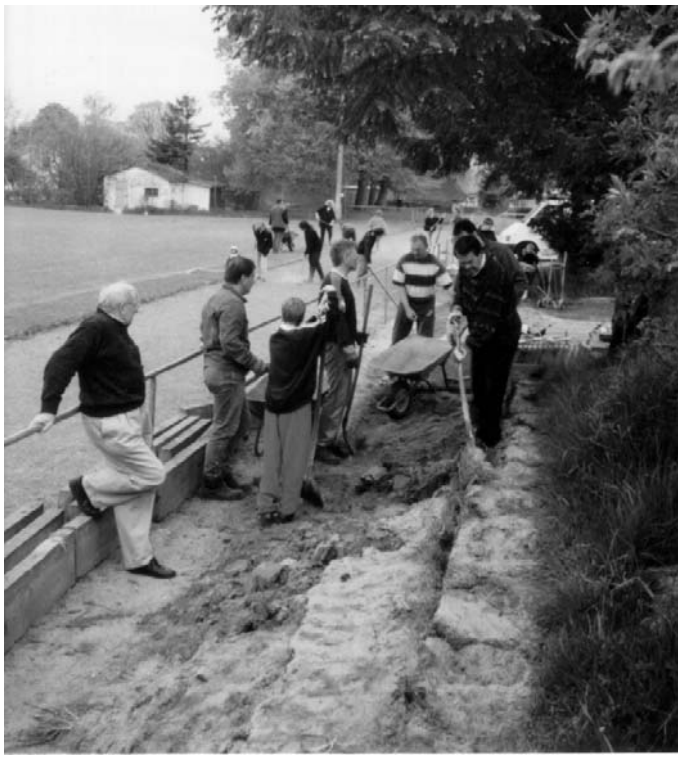


Stolz steckt es sein kranzgeschmücktes Dach als erstes über die Erdhügel und künstlichen Wälle des Baugebietes in Thumby. Das neue Haus von Familie Hansen aus Schnarup. Am Pfingstsamstag, den 22. Mai feierten die stolzen Besitzer als erste im Neubaugebiet Richtfest. Viele gute Wünsche und kluge Sprüche wurden von den Zimmerleuten und Gästen mit auf den Weg gegeben. Der Einzug soll im August erfolgen und bis zum September abgeschlossen sein. Ob sie dabei dann noch die ersten sind, kann man jetzt noch nicht sagen, denn einige ihrer Nachbarn wollen schon am 1.August eingezogen sein. Falls Sie Interesse haben an diesem Wettbewerb mitzumachen: Bei Bürgermeister Andresen gibt es noch Teilnahmekarten für DM 79,- pro Quadratmeter.

Sportgemeinschaft Thumby

und Umgebung von 1960 e.V.

Am 8. Mai, um 09.00 Uhr fanden sich zahlreiche Männer, Frauen und sogar Kinder der SG Thumby am Sportplatz ein, um den "Frühjahrsputz" am Sportplatzgelände



durchzuführen (s. Bilder).
Es wurde begonnen, die Tribünen neu zu setzen, Unkräuter zu entfernen, die Aschenbahn zu harken und die Drahtge-

flechte hinter den Toren zu reparieren.
Alle waren mit viel Eifer und Freude dabei, die notwendigen Arbeiten zu verrichten.
Inzwischen haben am 11., 15., 19. und 20. Mai weitere freiwillige Arbeitseinsätze stattgefunden und obwohl noch nicht alles fertig ist, sieht man die Resultate schon.
Für Stärkung der Arbeitsintensität sorgten gespendeter, selbstgebackener Kuchen und Kaffe, sowie Grillwürste und entsprechende Getränke.
Ohne namentliche Nennung möchte ich mich im Namen der Sportgemeinschaft Thumby bei allen fleißigen Helfern ganz herzlich bedanken. Ohne den Einsatz und die Bereitschaft Vieler wäre der Sportverein nicht funktionsfähig.
Unser Dank gilt auch dem Bürgermeister Sönke Andresen und der Gemeindevertretung für die Bereitstellung des notwendigen Materials

Rechtsanwalt
Thomas Oelerich

Große Str. 5 - 7
24392 Süderbrarup
Tel: 0 46 41 / 97 03 03
Fax: 0 46 41 / 97 03 04

Interessenschwerpunkte

- Familienrecht
- Verkehrsrecht
- Arbeitsrecht
- Zivil- und Mietrecht

Kleinanzeigen

Suchen Sie etwas oder jemanden? Haben Sie etwas zu **verkaufen, abzugeben**, zu **verschenken** oder **anzubieten**? Ist Ihnen ein Hund **entlaufen** oder ein Vogel **zugeflogen**? Haben Sie etwas **verloren**? Suchen Sie eine **Mitfahrgelegenheit**? Dann sollten Sie es mal mit einer Kleinanzeige probieren.

Zu vermieten: 4-Zimmer-Wohnung in Schnarup-Thumby Ortsmitte, frei ab August 99, Tel: 04623/342

Bierzapfkühlanlage, für 30 l-Fässer VHB DM 150,- Tel: 04623/603

Zu verschenken: Weckgläser, verschiedene Größen. Tel: 04623/187820

Räucherschrank zu verschenken,- Tel: 04623/603

Eine Kleinanzeige (maximal 4 Zeilen) ohne gewerblichen Hintergrund kostet pauschal

DM 1,10

Einfach den Text in einen Umschlag, den Zahlbetrag in Briefmarken dazu und ab in den Postkasten der Redaktion. Er wird dann in der nächsten Ausgabe veröffentlicht. - Kostenlose Angebote werden natürlich auch kostenlos veröffentlicht. Falls eine Anzeige keinen Erfolg hat, kann sie noch zweimal kostenlos wiederholt werden.

PRAXIS FÜR NATURHEILKUNDE

Heilpraktiker Hans -Dieter Czipull

Mittelreihe 5, 24860 Böklund

Tel.und Fax: 04623/1484

Unsere Leistungen:

KLASSISCHE HOMÖOPATHIE

AUGENDIAGNOSE

AKUPUNKTUR• NEURALTHERAPIE

Öffnungszeiten:

Mo.-Fr. 8.00 - 12.00 Uhr und 14.00 - 20.00 Uhr

mittwochs 9.00 - 12.00 Uhr UND NACH ABSPRACHE

Kirchliche Nachrichten

Auch ich freue mich, wenn mein Leben nicht von allzuvielen Vorschriften eingeengt wird, wenn Staat und Gesellschaft mein Privatleben nicht reglementieren wollen. Ein gutes Stück sind wir dabei schon vorangekommen. Doch jetzt kommt das "Aber": Meine persönliche Freiheit findet ihre Grenze am Recht des Mitmenschen und der Gemeinschaft. Wo andere betroffen sind von meinem Tun und Lassen, da gilt es nachzudenken und einen Kompromiß zu finden. Wo aber sind andere mitbetroffen? Doch jedenfalls, wo es um lebensnotwendige Dinge geht, wie Luft, Nahrung, Wasser, Lebensraum - und die Ruhe, die unser Leben immer wieder braucht. Zwei konkrete Anliegen möchte ich in dieser Zeitschrift, die dem Gespräch in unserer dörflichen Gemeinschaft dienen soll, einmal vorbringen: zum Thema Luft das Rauchen, besonders in geschlossenen Räumen. Muß nicht die Freiheit des Rauchenden ihre Grenze finden am Recht der durch verrauchte Luft Gestörten auf eine möglichst reine Luft? Der gerne rauchen möchte, kann notfalls dazu nach draußen gehen, was aber soll derjenige tun, der an einer Versammlung oder Gesellschaft teilnehmen möchte und es schwer aushält, weil die Augen tränen, die Kleider und Haare tagelang "stinken" und das Lebensgefühl beträchtlich gestört wird?
Das andere ist die Ruhe, die wenigstens an Feiertagen gewährleistet sein sollte. Rasenmähen und manche landwirtschaftliche Arbeit, auch Bauarbeiten, können doch auch an den anderen Tagen bewältigt werden. Immer sind auch andere davon mitbetroffen; und vielleicht möchten sie einmal frei von Arbeit und Arbeitslärm sein, einfach das Leben genießen, im Garten liegen oder spazierengehen und dabei nicht gestört werden. Denken wir nicht nur an uns, sondern immer auch an die Mitmenschen und an unsere Gemeinschaft!
Wir laden ein zu den Gottesdiensten am 30. Mai um 9 Uhr in Struxdorf und um 10.15 Uhr mit Taufe in Thumby. Am 3. 6. ist Bibelstunde um 20 Uhr im Pastorat; am 4. 6. um 18 Uhr eine Trauung in Thumby. Am 6. 6. um 9 Uhr Gottesdienst in Thumby und um 10.15 Uhr in Struxdorf mit Taufe. Der Misssionskreis trifft sich am 11. 6. um 14.30 Uhr im Gasthof Petersburg. Am 13. 6. Gottesdienst um 9 Uhr in Struxdorf und um 10.15 Uhr mit Abendmahl in Thumby. Am 17. 6. Bibelstunde. Am 20. Juni werden wir in unseren Kirchen keinen Gottesdienst haben; ich weise hin auf die Übertragungen vom Dt. Ev. Kirchentag in Stuttgart und auf das Jahresfest des Elisabethheimes in Havetoft. Am 24. Juni wird unsere alljährliche Johannifeier stattfinden, beginnend mit dem Chorsingen unter der Linde im Pastoratshof um 19 Uhr, fortgesetzt mit einem Gottesdienst in unserer St.Johannis Kirche, den Pastor i.R. Bruno Spießwinkel aus Breklum leiten wird; bei schönem Wetter schließt sich ein geselliges Beisammensein an. Am 27. Juni wird nur in Struxdorf um 9.30 Uhr ein Gottesdienst mit Abendmahl sein, in dem Pastorin Susanne Thiesen predigen wird. Anlaß ist das Kirchenkreismissionsfest, das am Nachmittag des 27. Juni von 14 - 17 Uhr in der Scheune der Familie Witt in Hestoft stattfinden wird; wer eine Mitfahrgelegenehit sucht, wende sich an das Pastorat (Tel. 380).

Herzliche Grüße in alle Häuser von Ihrem

Pastor K. Ziehm

Zu Besuch bei Familie Friedrichsen in Paraguay

Eigentlich sollte es für mich am Ende dieses Winters nur eine Reise nach Brasilien werden : Brasilia, Sao Paulo, Salvador. .. Aber ein Muß sind die Wasserfälle von Igacu im Süden des Landes, an der Grenze zu Argentinien und Paraguay.

Waren nicht meine Nachbarn (übers Feld) Familie Friedrichsen, bei denen wir früher mit den Kindern immer Eier geholt haben, nach Paraguay ausgewandert?

Einige Bürger von Thumby waren inzwischen zu Besuch gewesen in Stroessner. Aber verdammt, ich konnte dieses Stroessner nicht in meinem Atlas finden. Bis ich mit Karen, die als Tochter wegen ihrer Ausbildung damals nicht mitgegangen war, telefonierte. "Das ist heute Ciudad del Este. Den früheren Präsidenten Stroessner haben die Menschen in Paraguay 1989 in die Wüste geschickt und nun heißt der Ort C.d.Este". Ich telefonierte mit den Friedrichsen in Südamerika und war willkommen. Im Februar landete ich dann in Foz d´Iguacu (Brasilien) und Karsten, den ich als 7-jährigen zuletzt in Thumby gesehen hatte, holte mich zusammen mit seinem Freund im Jeep vom Flughafen. Ohne Paß- und Zollkontrolle ging es über

Willy und Maria Friedrichsen aus Thumby beim Essen in ihrem Stadthaus in Paraguay

✻ Solaranlagen ✻ Kundendienst ✻ Badsanierung ✻ Notdienst ✻

Sämtliche Heizungs- u. Sanitärarbeiten in Alt- u. Neubauten

peter schulte

Meisterbetrieb für Heizung und Sanitär

Heizung Sanitär ps

24860 Böklund, Schleswiger Straße 20, Telefon (0 46 23) 70 70, Telefax (0 46 23) 74 77

24392 Süderbrarup, Schleswiger Straße 64b, Telefon (0 46 41) 97 00 77, Telefax 97 00 99

die Brücke des Friedens auf die andere Seite des Parana. Karsten sprach mit großer Geschwindigkeit abwechselnd spanisch, portugiesisch und manchmal guarani, und ich verstand gar nichts. Der Empfang im Hause Friedrichsen war herzlich. "Moin, moin" hieß es bei 3oC. auf die angeliter Art. Ich war erleichtert. Es wurden sehr schöne Tage. Verwöhnt mit churrasco (leckerem Grillfleisch vom Spieß), Caiperinha (Zuckerrohrschnaps mit Limone) sowie Vollkornbrot und frischen Brötchen verging die Zeit wie im Fluge. Die Familie Friedrichsen hat viel Essgewohnheiten aus Thumby beibehalten. Als sie vor 17 Jahren gekommen sind, war es schwierig Zutaten und Gewürze, die man in der deutschen Küche braucht, in Paraguay zu finden. " Aber nun ist alles da", sagt Maria, die sich noch immer um das Wohl der Familie kümmert. Mit den Jahren hat sie manche exotische Früchte und manches Gemüse aus Südamerika in den Speiseplan aufgenommen.

Am letzten Tag hat Karsten uns zum Abschied eine Runde Matetee gebraut, der nach Landesart mit der Pfeife gelutscht wird. Eine bittere Erfahrung. Maria verzieht das Gesicht. Es ist nicht ihr Lieblingsgetränk. Ob sie manchmal Heimweh nach dem frischen Wind und dem kühlen Regen in Angeln hat, wenn das Thermometer auf 35 o C zeigt. ‚wollte ich wissen. " Das ist vorbei". Beim letzten Besuch in Thumby hat sie tüchtig gefroren (bei 18 o C). Die Friedrichsen bleiben in Paraguay. Die Söhne werden die Farm übernehmen, und ein Alterssitz in herrlicher Lage - hoch über dem Parana - ist schon in Planung. Und natürlich diskutieren sie alles op platt.

Peter Budweg

Markenküchen ab Werk

Anfragen unter Tel. 04641/1499

Rauch über Thumby Holm

Die Feuerwehr konnte das Schlimmste verhindern

Am 14.5 um 19:05 Uhr wurden die Bürger in Schnarup-Thumby, Struxdorf und Ekeberg durch die Feuerwehrsirenen in ihrem abendlichen Tun gestört.

Auf Thumby Holm, einem Einzelgehöft im Außenbereich, hatten Kinder auf dem Scheunenboden mit Feuer gespielt. Als das Feuer sich ausbreitete und drei Kinder auf dem Dachboden einschloß, versuchten die zwei größten mit einem Traktor Hilfe zu holen, fuhren dabei aber in den Graben und verletzten sich so schwer, daß sie bewußtlos beim Fahrzeug liegenblieben.

Die anrückenden Feuerwehrleute konnten den Rauch schon von weitem sehen. Ca. 5 Minuten nach Alarmierung traf der Feuerwehrzug aus Schnarup-Thumby ein. Jeweils zwei Minuten später die Einsatzfahrzeuge aus Struxdorf und Ekeberg. Gesicherte Feuerwehrleute mit schwerem Atemschutzgerät fanden die eingeschlossenen Kinder, die bereits schwere Verbrennungen aufwiesen und seilten sie dann über eine Leiter ab.(s.Bild)

Dann wurden die Verletzungen versorgt. Ein Kind hatte eine derart schwere Rauchvergiftung, daß es beatmet werden mußte. Auch die Kinder auf dem Traktor wurde mit Ersthilfemaßnahmen versorgt und auf das Eintreffen des Krankenwagens vorbereitet.

Parallel dazu war eine Schlauchleitung zum nahen Feuerlöschteich gelegt worden und

mit drei Rohren verhinderten die Männer der drei Wehren ein Übergreifen des Feuers auf das Wohnhaus. Nach ca. 30 Minuten hatten die 40 Feuerwehrleute die gesamte Notsituation unter Kontrolle.

Auffällig beim ganzen Vorgang war eigentlich nur die Anwesenheit einiger gut gekleideter Herren, die sich eifrig Notizen machten aber ansonsten keinen Finger rührten

um zu helfen. Auffällig auch die Ruhe der Mütter, die ihre blutbeschmierten Kinder einfach durch fremde Hände versorgen ließen, und das selbst für ein bewußtloses Kind auffällig starre Gesicht des Wiederzubelebenden.

Die Auflösung dieses Rätsels ist für alle aufmerksam Leser offensichtlich. Es handelte sich um eine Übung.

"Einmal im Jahr führen wir eine nicht angekündigte Übung mit Sirenenalarmierung durch," erläutert Dieter Marxsen, der Wehrführer aus Schnarup-Thumby. "Es ist für uns ein Maß dafür, wie die echte Alarmbereitschaft unserer Einsatzmannschaft ist. Und ich glaube das Ergebnis kann sich sehen lassen."

Bei der nachfolgenden Manöverkritik erhielten die Feuerwehren durch Ralf Hohn, den dafür zuständigen DRK Beobachter grundsätzliche Zustimmung für die Erstversorgung aber schlechte Noten für das Erste-Hilfe-Material auf ihren Fahrzeugen (veraltet und unvollständig)

(Anm. der Redaktion: laut Aussage der Feuerwehrverantwortlichen wird dieser Mangel schnellstens beseitigt. Das neue Material ist bereits bestellt.)

Der Amtswehrführer aus Böklund Johannes Jessen lobte den gesamten Ablauf des Unternehmens, bemängelte aber das durch die außergewöhnliche Lage bedingte verspätete Eintreffen des Wassers.

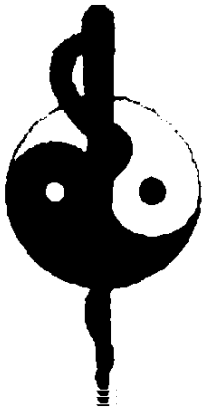
Jakob Heldt, sein Kollege aus Satrup betonte noch einmal die Notwendigkeit einer amtsübergreifenden Übung, die bei derartigen Einsätzen sinnvoller wäre als auf weit entfernte Amtswehren zu warten.

Insgesamt war die Übung ein voller Erfolg zeigte sie doch neben Mängeln, an denen gearbeitet werden kann, vor allen Dingen die Einsatzbereitschaft und die Stärken unserer Rettungsmannschaften.

Massagepraxis

Markus Beskidt

- Massagen
- Fango
- Migränebehandlungen
- Eisbehandlungen
- Stäbchenmassage
- Fußreflexzonenmassage
- Cranium-Sacraltherapie
- manuelle Lymphdrainage
- Solarium



Flensburger Straße 26a, 24986 Satrup, Tel: 04633 - 1385

Joseph und die Villa Hügel

Eine Wochenendreise nach Essen

Am ersten Maiwochenende unternahm der Ekebergkruger Landfrauenverein einen Ausflug nach Essen. Eine Busreise hat den Vorteil, daß man sich bequem zurücklehnen kann und sich um nichts zu kümmern braucht. Vom Kartoffelsalat und Würstchen-Picknick bis zur sicheren Ankunft im Hotel in Bochum war alles bestens von Herrn Nissen aus Nordballig organisiert.

Der Samstagabend stand ganz im Zeichen des Musicals "Joseph". "Mancher träumt, daß er Wunder vollbringt, solang das Pendel der Lebensuhr schwingt. Mancher nutzt nie seinen Verstand, steckt lebenslang seinen Kopf in den Sand". So beginnt Andrew L. Webbers Musikspiel. Diese Bibelgeschichte ist ganz und gar keine ruhige, sanfte Sache, sondern eine "echt, rockige, fetzige Story". Ein buntes Bühnenbild präsentiert sich dem Zuschauer gerahmt von einem Kinderchor, dem man die Begeisterung an den Liedern und Aktionen ansieht. Joseph, der Lieblingssohn Jakobs, wird von seinen Brüdern als cooler Typ verhöhnt und auf dem Sklavenschlußverkauf an den reichen Potiphar in Ägypten verhökert. Joseph durchlebt ein dunkles Tal und wird angefeuert "Go, go, go Joseph", laß dich nicht hängen. Das Leben geht weiter. Als er Pharaos Traum deutet, es ist der "Song des Kings von den sieben fetten Kühen" ist Joseph gerettet. Später kommen die Brüder in ihrer Hungersnot um Hilfe bettelnd, nach Ägypten. Im "Benjamin-Calypso" erkennt Joe, daß sie sich zum Guten hin geändert haben. Ende gut - alles gut. Im Finale geht noch mal so richtig "die Post ab". Neben Joseph und den anderen Stars rockt Pharao über die Bühne, so daß es keinen Zuschauer mehr auf seinen Platz hält und alles begeistert mitklatscht.

Malermeister Klaus Henning
Stolk • Scholderup

Tel.: 04623 / 1011 Fax: 180519

•••••••••• Der Maler aus Stolk ••••••••••

Maler- und Tapezierarbeiten • Fassadensanierung • Vollwärmeschutzsysteme • Holzschutz • Betonschutz • Bodenbelagarbeiten • Korkparkett • Fassadenimprägnierung • Dekorative Beschichtungen • u.v.m.

Fordern Sie kostenlos und unverbindlich Ihr persönliches Angebot an !

Stolkerfelder Straße 18 a, 24890 Stolk
An der Landesstraße 7a, 24893 Scholderup/Taarstedt

Strahlender Sonnenschein begleitete uns am nächsten Morgen, als wir noch einmal. nach Essen fuhren, um die "Villa Hügel" zu besuchen. Dieses schloßähnliche Wohnhaus inmitten einer wunderschönen Parklandschaft wurde von Alfred Krupp erstanden. Generationen der Familie Krupp und später Krupp von Bohlen und Halbach haben hier gelebt. Alfred Krupp kam früh in die Verantwortung. Er war vierzehn Jahre als sein Vater starb. Daraufhin übernahm er, gemeinsam mit seiner Mutter, die verschuldete Gußstahlfabrik. Im Laufe der Jahre wurde daraus ein Weltunternehmen der Stahlindustrie. Vorbildlich war sein soziales Engagement. Krankenkassen, Wohnsiedlungen, und Schulen entstanden mit seiner Hilfe. Alfred Krupp war eine starke Persönlichkeit. Als ihm der Adelstand angeboten wurde, lehnte er ab: "von" gäbe es viele, aber "Krupp" nur einen.

Und dann ging es wieder heim. War mal richtig schön, so ein kultiges Wochenende!

Ingelore Arp

Schnarup-Thumbyer Senioren

Mittwoch, den 23 Juni machen wir eine Halbtagesfahrt zur Fischzucht nach Sarlhusen und besuchen dat "Ole Hus" in Bünzen. Abendessen gibt es in Hollingstedt in der Gaststätte "Doppeleiche".
Abfahrt ist um 12.00 Uhr bei der Alten Schule.
Bitte meldet Euch an bei: Sonja Holm, 04623/1441 oder Hedwig Ohlsen 04646/832

Der Vorstand

Redlefsen
Nach guter alter Art

Werksverkauf
Vertrieb Eric Detert

Flensburger Straße 12, 24896 Satrup, Telefon: 0 46 33 / 88 13

Unsere Parkplatzeröffnungsknüller:
(nur gültig in der 1. Juniwoche)

3	Pakete Schlemmerbratwurst à 400g	10,- DM
3	Pakete Schinken- oder Rostbratwurst à 400g	10,- DM
1	Satruper Tasche (lassen Sie sich überraschen)	10,- DM
25	Stück Big Red à 25 g	10,- DM

Unsere Öffnungszeiten: Do: 8:00 bis 12:00 und 14:00 bis 18:00, Fr: 8:00 bis 18:00
Neu: Sa: 8:00 bis 13:00

Unse plattdütsche Spraak!

In't ganze Land is to lesen un to hör'n,
uns plattdütsche Spraak, de möt wi verehr'n.
Ick freu mi dorto, dat is een feine Saak,
is se doch so heemelig unse ole Spraak.
In de Zeidung steiht denn ok vun düt un dat,
wo man Theoter speelt oder vörlest op platt.
Sogar in de Kreisdag wüll man nu plattdütsch schnacken,
dor wunner di, op dat wull alle Lüüd packen?
Ok heff ick lest, dat Minschen sitten tosoam,
un söken ole plattdütsche Wörder un Noam.
Ick weet ok noch veel ut de ole Tied,
verlevde ick doch mit min "Oma" de Kinnertied.
Un as ick no de School kem hen,
kunn ick keen hochdütsche Word noch segg'n.
Dat is hüt nu doch ganz umgekehrt
wer to School kümmt, hett noch keen Plattdütsch lehrt.
So hört man in de Pausen keen plattdütsch Word,
ümmer ward man to fröh old un to spät klook.
Harrn wi unse Kinner totied dat bibröcht kreeg'n,
denn kunn se sick hüt op plattdütsch wat vertell'n.
Awer dor is noch wat, dat geiht mi dör de Sinn,
för nüe Begriffe is keen plattdütsch Word to finn.
Doch bi dat hochdütsche is dat jo ok so ko'm,
all'ns wat nü is, hett een Fremdword as Noam.
Ick denk nu, wat dor wull utbrod'n deiht,
un wi dat mit ole Spraaken wull wieder geiht.
Awer ick wüll man nix so schwart anmol'n,
lat uns man alle lever doran hol'n,
un plattdütsch schnacken, ick mag dat geern,
dorto wünschen, dat dat noch veele Lüüd lehr'n.

Gerda Zielke

peters Wärme-technik

Heizung
Sanitär
Lüftung
Klima

Hauptstraße 75
24405 Mohrkirch
Tel. 0 46 46 / 234
Fax 0 46 46/ 634

- Öl- und Gasheizung
- Brennwerttechnik
- Sanitäre Anlagen
- Solartechnik
- Wohnraumlüftung
- Regenwassernutzung
- Staubsauganlagen
- Kundendienst

Über 20 Jahre Ihr Haustechnik-Partner im Amt Süderbrarup!

regelmäßige wöchentliche Termine in Schnarup-Thumby

Montag 15:30	Kinderturnen 4 - 8 Jahre	Sporthalle Thumby
Montag 16:15	Mutter und Kind Turnen	Sporthalle Thumby
Montag 17:00	Training B-Jugend FC BMT	Mohrkirch Sporthalle
Montag 17:15	Kinderturnen 9 - 12 Jahre	Sporthalle Thumby
Montag 18:15	Kinderturnen 13 - 17 Jahre	Sporthalle Thumby
Montag 18:30	Schießen Jugendschützen	Dörpskrug Saal
Montag 19:15	Frauenturnen	Sporthalle Thumby
Montag 20:00	Schießen Erwachsene	Dörpskrug Saal
Dienstag 17:30	Training C-Jugend FC BMT	Sportpl. Thumby/Böel
Dienstag 19:00	Fußballtraining für Männer und Frauen	Sportplatz Thumby
Dienstag 20:00	Übungsabend Gemischter Chor	Dörpskrug Saal
Mittwoch 15:00	Training F-Jugend FC BMT	Mohrkirch Sporthalle
Mittwoch 16:00	Fußballtraining E- und F-Jugend	Sportplatz Thumby
Mittwoch 16:00	Training E-Jugend FC BMT	Mohrkirch Sporthalle
Mittwoch 17:00	Training D-Jugend FC BMT	Mohrkirch Sporthalle
Mittwoch 18:00	Fußballtraining Mädchen SC Thumby	Mohrkirch Sporthalle
Mittwoch 18:45	Männerturnen	Sporthalle Thumby
Donnerstag 16:30	Jugendturnen (Willi-Sport)	Sporthalle Thumby
Donnerstag 17:30	Training C-Jugend FC BMT	Sportpl. Thumby/Böel
Donnerstag 19:00	Fußballtraining für Männer und Frauen	Sportplatz Thumby

Hörgeräte

zum Null-Tarif*...

...auch bei uns

*** Ohne Zuzahlung bei Vorlage einer Verordnung durch Ihren HNO-Arzt und Mitgliedschaft in einer gesetzlichen Krankenkasse**

Nutzen Sie unseren Service verschiedene Hörgeräte unverbindlich zu probieren

Ihr Meisterbetrieb in Satrup

Hörgeräte

MARQUARDSEN

24986 SATRUP• Glücksburger Straße 11 • ☎(04633) 966530 • P am Haus

- Termine -Termine- Termine - Termine - Termine -Termine- Term

Sa, 29.05.99	Müllabfuhr Schwarze und Bio-Tonne 14-tgl. & 4-wöch. **Achtung! Verlegt!**
Sa, 29.05.99 13:30	D-Jugend FC BMT II - VFR SL (A) Abf. 12:45 Thumby
So, 30.05.99 10:00	Einschießen des neuen Schießstandes für Jedermann Dörpskrog "Zur Kastanie"
So, 30.05.99 10:15	Gottesdienst mit Taufen St. Johannis-Kirche/Thumby
Mo, 31.05.99	Müllabfuhr "Gelber Sack und Grüne Tonne"
Do, 03.06.99 19:30	3. Übungsabend Feuerwehr
Do, 03.06.99 20:00	Bibelstunde Pastorat Thumby
Fr, 04.06.99 17:00	D-Jugend FC BMT II - Bollingstedt (A) Abf. 16:00 Thumby
Fr, 04.06.99 18:00	Trauung St. Johannis-Kirche/Thumby
So, 06.06.99 09:00	Gottesdienst St. Johannis-Kirche/Thumby
Mo, 07.06.99 13:10	Bücherbus
Mo, 07.06.99 19:00	Sparclub, Leerung der Sparkästen Dörpskrog "Zur Kastanie"
Mi, 09.06.99 19:00	Rohrspülung der Wasserleitungen Köhnholzer Landstr., Alter Weg, Eslingholz und Meiereistraße
Fr, 11.06.99	Müllabfuhr Schwarze und Bio-Tonne 14-tgl.

MASSAGEPRAXIS BÖKLUND

VERBAND PHYSIKALISCHE THERAPIE VPT

Hans -Dieter Czipull
Mittelreihe 5, 24860 Böklund
Tel.und Fax: 04623/1484

Unsere Leistungen:
Massagen*Reflexzonentherapie
Extension*Eispackungen*Fußpflege
Elektrotherapie*Heißluft*Bewegungstherapie
Fangopackungen*Hausbesuche*ALLE KASSEN

Öffnungszeiten:
Mo.-Fr. 8.00 - 12.00 Uhr und 14.00 - 20.00 Uhr
mittwochs 9.00 - 12.00 Uhr

Fr, 11.06.99 14:30	Missionskreis Gasthof Petersburg
Sa, 12.06.99 14:00	D-Jugend FC BMT II - SIF (H) Treff 13:30 Böel
So, 13.06.99 10:15	Gottesdienst mit Abendmahl St. Johannis-Kirche/Thumby
Mo, 14.06.99	Müllabfuhr "Gelber Sack"
Do, 17.06.99	Bibelstunde
Fr, 18.06.99	Redaktions- und Anzeigenschluß wwwww
So, 20.06.99 13:30	Veteranenfahrt durch Schnarup-Thumby
Mo, 21.06.99 15:00	Glascontainer "Flaschenservice"
Mo, 21.06.99 19:00	Sparclub, Leerung der Sparkästen Dörpskrog "Zur Kastanie"
Mi, 23.06.99 12:00	Senioren: Halbtagsfahrt nach Sarlhusen Alte Schule
Do, 24.06.99 19:00	Johannifeier St. Johannis-Kirche/Thumby
Fr, 25.06.99	Heute erscheint ein neues wwwww
Fr, 25.06.99	Müllabfuhr Schwarze und Bio-Tonne 14-tgl. & 4-wöch.
Fr, 25.06.99 15:00	Kinderfest Sportplatz
Sa, 26.06.99 13:45	Kinderfest Dörpskrog "Zur Kastanie"
So, 27.06.99 09:00	Dorfpokalschießen Dörpskrog "Zur Kastanie"
So, 27.06.99 09:30	Gottesdienst mit Abendmahl Kirche Struxdorf

Wir machen den Weg frei

Ihr verläßlicher Partner in allen Fragen rund ums Geld.

Bei uns erhalten Sie eine maßgeschneiderte Baufinanzierung. Zusätzliche Förderung-Möglichkeiten durch den Staat erläutern wir Ihnen gerne in einem persönlichen Gespräch. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Satrup Tel: 04633/9402-0 Fax: 04633/1009

Raiffeisenbank Schleswig eG

Plakat: Lisa Marie Petersen und Katarina Schlott

fehrmann elektrotechnik

24986 Satrup - Mühlenstr. 12 - Tel: (04633)8342 - Fax: 8340

Das -Team

Beratung, Planung und Ausführung von moderner und zukunftssicherer Elektroinstallation

Licht-, Kraft- und Schaltanlagen, Mess- und Regeltechnik, SPS-Steuerungen, Technischer Kundendienst

Kinderfest in "alten Zeiten"

Auch früher wußte man in Thumby Spiel und Spaß zu schätzen und hat bereits Kinderfeste abgehalten. Auf untenstehendem Bild sieht man die Festteilnehmer des Jahres 1926 mit Lehrer Martens an der Spitze. 2 Teilnehmer leben noch. Der eine ist Johannes Sörensen (letzter in der Reihe) die andere Erna Möller (etwa in der Mitte des Bildes)

Kinderfest in Schnarup-Thumby

Freitag 25.6.99

15:00 Uhr	Beginn der Spiele auf dem Sportplatz Kaffee und Kuchenverkauf
17:00 Uhr	Siegerehrung

Samstag, 26.6.99

13:45 Uhr	Treffen "Alte Schule"
14:00 Uhr	Bunter Umzug durchs Dorf mit Sambagruppe (Schule-Sacht-Nietoft-Sendzik-Alte Meierei-Busschleife)
14:45 Uhr	Luftballonstart
15:00 Uhr	Einzug in den Saal Begrüßung und Preisvergabe an die Plakatmaler, Kaffeetafel, Spiel, Spaß, Musik und Tanz mit Heinke, Susanne und D.J. Simon
17:30 Uhr	Gudrun und Günter bieten Pommes und Wurst an.
18:15 Uhr	Abschlußsingen mit Heinke Andresen
18:30 Uhr	Geschenkübergabe
19:00 Uhr	Disco für Jugendliche, Eltern, Onkel, Tanten, Omas und Opas (bis ca. 22:00 Uhr)

Gaudi auf zwei Rädern

Fahrradralleye der Feuerwehr

Daß die Feuerwehr ein besonderes Verhältnis zum Wasser hat, ist allgemein bekannt. Wie geschickt sie diese Beziehung so wie ihre Verbindung zu ihrem Schutzheiligen Florian ausnutzen kann, erkennt man daran, daß es kurz vor Beginn der Fahrradralleye am 13. Mai aufhörte zu regnen und erst kurz danach wieder anfing.

Wer zwischen 10 und 11 Uhr 30 am Gerätehaus seinen Obolus bezahlte, bekam einen Fragebogen und wurde auf die mit rot/weißen Bändern gekennzeichnete Strecke geschickt. Diese führte über die Feldstraße am Peperhof vorbei nach Waldhorn und dann zum Weißen Ross und über die alte Bahntrasse der Kreisbahn nach Ekeberg und Thumby West zum Gerätehaus zurück.

Auf der Strecke gab es drei Spiel- und Erfrischungsstationen und es mußten Fragen nach örtlichen und historischen Tatsachen beantwortet, oder Hydranten gezählt werden. Alle 45 Teilnehmer schafften die von Rolf Schlotfeld und Hans Werner Schlott vorbereitete, ca. 12 Kilometern lange Strecke in weniger als einer Stunde, so daß genügend Zeit für das anschließend Grillen und die Siegerehrung blieb. Die Sieger wurden mit Fahrradzubehör belohnt.

Alle Teilnehmer waren sich einig, daß es eine Mordsgaudi war, und daß sie - wenn eben möglich - nächstes Jahr wieder teil-

Die gute Adresse für gebrauchte Möbel

Die Fundgrube

Süderbrarup, Gewerbestr. 5
Öffnungszeiten: täglich
von 10:00 bis 18:00 Uhr
Tel: 04641/3557

Wir arbeiten auch Ihre Möbel auf!

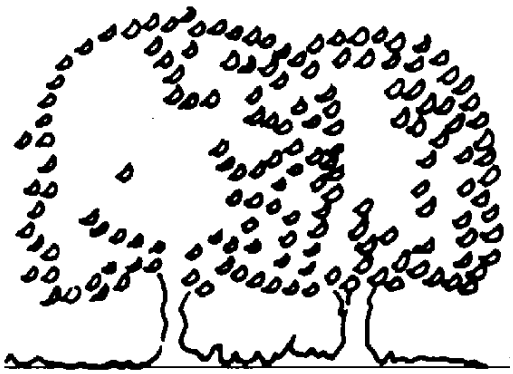
Wir machen
Haushaltsauflösungen
denn das ist Vertrauenssache

"Reinschauen lohnt sich"

Partyservice

BUCHENHAIN

Man gönnt sich ja sonst nichts!



Buchenhain 1
24860 Böklund

Tel: 0 46 23 - 18 10
Fax:0 46 23 - 1 81 81

Die Sieger der Fahrradralleye: Kinder: Andreas Reimer, Jenny Stephan, Patrick Andersen, André Hermann, Christine Ullmann, Mandy Winter, Flemming Petersen. Erwachsene: Michael Schlotfeld, Bernd Skibitzki, Berit Schlotfeld.

It`s Roller Time

Schau doch mal rein!

KYMCO FEVER ZX II DM 2.795,-

KYMCO SPACER 50 DM 4.295,-

RVS

otter
ertrieb
chwensby

obilservice

Kappelner Str. 35
24966 Schwensby
Tel: 04635/ 2501
Fax: 04635/ 2531

GO-KART PROGRAMM VON BERG

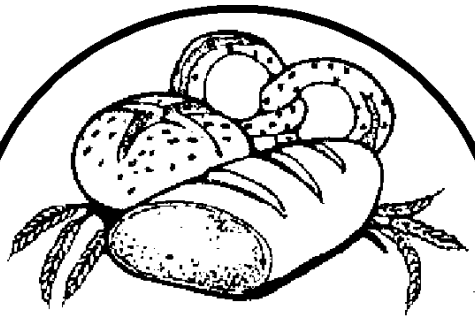
Neuer Schießstand für die Schützen

Die Schützen der SG Thumby haben einen neuen Schießstand. Nachdem durch den Umbau der Bühne im Dörpskrog der Schießbetrieb mehrere Monate ausgefallen war, konnte vor zwei Wochen der neue Schießstand in Betrieb genommen werden.
Der alte Stand ließ sich nicht mehr an die neuen Gegebenheiten anpassen und war aufgrund seines Alters recht abgenutzt und stark überholungsbedürftig.
Auch der Aufbau der alten Anlage erforderte viel Zeit und Kraft, weil schwere Kugelfangplatten und Kugelfänge montiert werden mußten.
Die Schützen bauten den neuen Stand in über 90 Arbeitsstunden in Eigenleistung. Montiert ist er auf zwei Rollwagen. Zum Aufbau werden die Wagen von der hinteren Bühne nach vorne gezogen, miteinander verriegelt und gegen herunterfallen gesichert. Hiernach werden die seitlichen und unteren Fangplatten ausgeklappt, die Kugelfänge eingesteckt und die Lampen nach vorne geschwenkt. Dann erfolgt das Spannen der Laufleinen und der Scheibentransportbänder.
Durch diesen einfachen Aufbau sind wir nun in der Lage, mit 2 Mann den Stand innerhalb von 2o Minuten aufzubauen, vorher benötigten wir fast eine dreiviertel Stunde.
Für alle Interessierten veranstalten die Schützen am 30. Mai 99 ab 10.00 Uhr bis etwa 12.00 Uhr ein kleines Einweihungsschießen.
Also: Wer Lust und Zeit hat, ...
Ach ja, bevor ich es vergesse: Nicht vergessen! (s.nächste Seite)

Claus Wilhelm Scheurer

Am 27. Juni 99 ab 10.00Uhr bis 13.00 Uhr
D O R F P O K A L S C H I E ß E N
für Mannschafts- und Einzelschützen

Der neue Schießstand der SG Thumby im Saal des Dörpskrog "Zur Kastanie"



Bäckerei *Konditorei*

MIDDENDORF

24405 Mohrkirch, Hauptstr.10, 0 46 46 / 2 06
24891 Schnarup-Thumby, 0 46 23 / 18 78 97

Angebot im Juni

Für die schönen Grillabende

Meterbrote einfach 3,70 DM
Zwiebelmeter, Curry, Paprika, Mohn, Sesam, Knoblauch 4,00 DM
Franz. Baguettes 2,80 DM
Kräuter Baguettes 3,00 DM

Hölzerne Hochzeit in Thumby

Am Pfingstsamstag, dem 22. Tag des Wonnemonats Mai feierten Susanne und Heinz Fritz den 10. Jahrestag Ihrer Eheschließung. Nachbarn und Freunde kamen bereits am Abend vorher zum Kranzbinden. Daß dieser "Polterabend", der gleichzeitig auch der Geburtstag des Bräutigams war, nicht vollkommen trocken ablief, braucht nicht ausdrücklich erwähnt zu werden.
Auf jeden Fall waren die Gastgeber und meisten Gäste zur offiziellen Feier am nächsten Tag wieder topfit und laut Aussage von Augenzeugen soll nicht nur aus Holzbechern getrunken worden sein.
Unser Bild zeigt das Brautpaar mit ihren gemeinsamen Kindern Malte und Sebastian.

Gerhard Pehl - Elektrotechnik
Bismarckstraße 1 - 24392 Süderbrarup

e-Speicherheizungs-Aktion

“Alt gegen Neu - modernisieren mit System”

Austauschaktion verlängert bis 31. August 1999!

Förderung pro e-Speicherheizung = DM 400,00

Informieren Sie sich über die Einzelheiten ausführlich in unserem Elektro-Fachgeschäft.

Telefon (0 46 41) 651 oder 10 01 • Telefax (0 46 41) 10 11

Ein Leben lang mit der Natur verbunden

Nicolaus Henningsen für 40 Jahre Mitgliedschaft im Landesjagdverband geehrt

Eigentlich sollte der passionierte Jäger Nicolaus Henningsen schon zur Jahreshauptversammlung des Hegerings 3B für 40 Jahre Mitgliedschaft im Landesjagdverband geehrt werden, doch zu dem Zeitpunkt lag er nach einer schweren Operation im Krankenhaus. Inzwischen erfreut er sich guter Genesung, und so entschlossen sich die Schnarup-Thumbyer Jäger, ihrem langjährigen Mitglied einen Überraschungsbesuch zu Hause abzustatten und dort die hohe Ehrung nachzuholen.
Aus den Händen des Hegeringsleiters Peter-Heinrich Medau-Schumann empfing Henningsen im Kreise seiner Jagdgefährten eine Urkunde des Landesjagdverbandes und die Treuenadel der Jägerschaft. Medau-Schumann bescheinigte dem Geehrten, er habe stets "durch und durch naturverbunden" gelebt und verantwortungsvoll gehandelt. Nicolaus Henningsen zeigte sich erfreut über die Auszeichnung: "Die Überraschung ist euch gelungen", meinte er und bedankte sich für den Besuch.

Uli Barkholz

Nicolaus Henningsen (links) wurde für 40 Jahre Mitgliedschaft im Landesjagd-

Günther Hansen
Kfz-Reparaturwerkstatt
KRAFTFAHRZEUG HANDWERK
24860 Böklund
Schleswiger Straße 17
Telefon (0 46 23) 1 86 86
Telefax (0 46 23) 1 86 88
mazda
VERTRAGSHÄNDLER

Der beliebte
Flohmarkt
in Süderbrarup, Gewerbestr. 5
Samstag 5.6.99
von 9:00 bis 18:00 Uhr
Standinformation: 04641/3557

Bekanntmachung

Der Wasserbeschaffungsverband wird am 19.6. ab 19 Uhr eine Rohrspülung vornehmen.
folgende Straßen sind vorgesehen:
Köhnholzer Landstraße, Alter Weg, Eslingholzolz und Meiereistraße.
Den Anliegern wird empfohlen während der Spülung kein Wasser zu entnehmen. Die Arbeit wird ca. drei bis vier Stunden dauern.
In der letzten Wochen waren an mehreren Stellen Reparaturen notwendig. Wir bitten um Nachsicht wenn ihr und da die Versorgung etwas gestört war.

Dieter Marxsen

Regina's Blomenstuuv

Moderne Floristik, Geschenkideen für jeden Anlaß

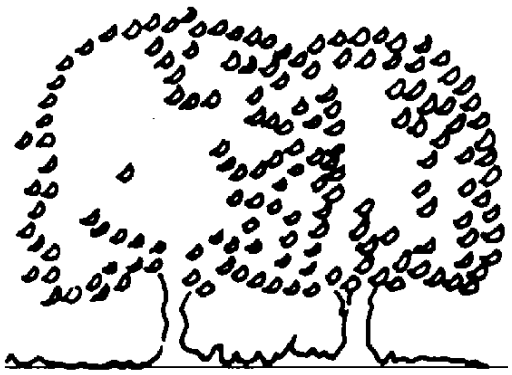
Regina Brodersen, Große Straße 26,
24392 Süderbrarup
Tel. und Fax: 04641/3876

Landfrauenverein

Am Donnerstag, den 17.Juni 1999 um 19.00 Uhr laden unsere Dammholmer Mitglieder zu einer Rad- und Fußwanderung ein. Treffpunkte ist um 19.00 Uhr die Gastwirtschaft "Zur Eiche" (bei Tante Anne) in Dammholm.
Anmeldungen bitte bis zum 14.Juni bei Annelene Hansen, Tel: 04622/1023 oder bei Ingelore Arp, Tel: 04621/52279.

SENIORENWOHNPARK BUCHENHAIN

ALTEN- UND PFLEGEHEIM



Buchenhain 1
24860 Böklund

Tel: 0 46 23 - 18 10
Fax:0 46 23 - 1 81 81

Seidenmalerei -Aquarell - Pastell
Öl - Acryl - Airbrush

das richtige Werkzeug für Kunst und Hobby - höchste Qualität zum günstigen Preis - finden Sie im

Studio Bärbel Prinz

Große Str. 21, 24392 Süderbrarup, Tel./Fax: (04641) 8810

Fixierdienst
Kurse und Workshops
Sachbücher
Windowcolor und vieles mehr

Fertige Arbeiten immer ein wertvolles Geschenk, immer ein Unikat

und selbstverständlich immer:
kostenlose Beratung
zur Anwendung bei uns gekaufter Produkte

Historische Veteranenfahrt

Am 20. Juni 1999 veranstaltet der AC Schleswig eine historische Veteranenfahrt durch Angeln. Die Fahrzeuge durchqueren nach einem genau festgelegten Plan an diesem Tag unsere schöne Landschaft und durchfahren dabei auch Schnarup-Thumby:

Von Köhnholz kommend fahren sie die Dorfstraße entlang und biegen beim Dörpskrog in die Schnaruper Straße ein. Nach Plan wird dies gegen 13:30 Uhr der Fall sein. Wer Lust hat, sich diese alten Fahrzeuge anzuschauen, sollte sich rechtzeitig an der Strecke postieren.

Uli Barkholz

ALLERLEI

Geschenke & Schmuck

Bahnhofstr. 2, 24392 Süderbrarup,
Tel.& Fax: 04641-93223

Neue dänische Töpferware eingetroffen, zu günstigen Preisen
Außerdem:
Trolle aus Norwegen

Öffnungszeiten:
Mo - Fr 9:00 - 18:00 Uhr
Sa 9:00 - 12:30 Uhr

Impressum

Herausgeber: QL-Unternehmensberatung
Dipl.-Ing. Claus Kuhl
Meiereistr. 1
24891 Schnarup-Thumby
Tel: 04623/187824
Fax: 04623/187828
e-mail:QL-Kuhl@t-online.de

"Was? Wann? Wo? Wer? Wie?" erscheint monatlich in einer Auflage von ca. 500 Stück und wird per Boten an alle Haushalte in Schnarup-Thumby verteilt. Die restlichen Exemplare werden ausgelegt.(s.Liste) Das nächste Heft erscheint am 25.Juni 1999. Anzeigen- und Redaktionsschluß ist Freitag, der 18. Juni 1999, 18:00 Uhr..

Alle angegebenen Termine entsprechen dem Kenntnisstand zu Redaktionsschluß. Wir übernehmen keine Gewähr für die Richtigkeit oder für kurzfristige Änderungen. Alle Beiträge, die mit Namen gekennzeichnet sind, geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder.

Die wichtigsten Artikel können im Internet auf der Schnarup-Thumby Seite unter http://www.schnarup-thumby.de weltweit nachgelesen werden.

Das Heft wird unter anderem an folgenden Stellen ausgelegt: Spar-Märkte Schnarup-Thumby, Satrup und Böklund; Bäckerei Middendorf, Schnarup-Thumby und Mohrkirch; Dörpskrog “Zur Kastanie, Schnarup-Thumby; Allerlei, Modehaus Harmening, Reginas Blomenstuuv, Studio Prinz und El Mundo, Süderbrarup; Kiosk Böel und Mohrkirch; Tankstelle Ülsby; Bäckerei Struxdorf

Unsere "Hölzerne" war einfach toll!

Wir danken allen Nachbarn, Bekannten, Freunden und Verwandten für die schöne Girlande, die Geschenke und alle "Lieblichkeiten", die Ihr uns zugedacht habt.
Ein ganz besonders dickes Danke natürlich an Euch Heinke und Norbert.

Heinz und Susanne

Notdienst der Satruper Ärzte

Achtung! Ab 1.1.99 Neuregelung

Da die bisherige Regelung häufig zu Irritationen führte, wird die Bekanntgabe des Notdiensts der Satruper Ärzte ab 1.1.99 neu geregelt. Ab sofort erfährt jeder Patient außerhalb der normalen Sprechstunden unter der Praxisnummer seines Hausarztes per Anrufbeantworter die Telefonnummer des jeweilig diensthabenden Arztes.

Hierzu der Tip von wwwww:

Legen Sie die Telefonnummer Ihres Hausarztes neben Ihr Telefon, so daß im Notfall auch ein Fremder Ihren Hausarzt benachrichtigen kann. Und halten Sie ein Schreibgerät bereit, um sich die durchgegebene Telefonnummer aufschreiben zu können.

In dringenden Notfällen rufen Sie bitte Tel. 110

Notdienst der Apotheken

Die unten aufgeführten Apotheken haben Dienstbereitschaft, wenn die anderen Apotheken geschlossen sind. Insbesondere an Sonn- und Feiertagen sowie in den Abend- und Nachtstunden.

29.05. - 11.06. Angler Apotheke, Steinbergkirche, Tel: (04632) 301
12.06. - 18.06. Finken-Apotheke, Sörup, Tel: (04635) 545
19.06. - 25.06. Kgl.Priv.Apotheke, Satrup, Tel: (04633) 305
26.06. - 02.07. Birk-Apotheke, Gelting, Tel: (04643) 18810

Bitte bedenken Sie: Der Nachtdienst ist ein Notdienst und wird zusätzlich zum regelmäßigen Tagdienst versehen. Er sollte deshalb auch nur in dringenden Fällen in Anspruch genommen werden. Nach den gesetzlichen Öffnungszeiten wird ein Zuschlag von DM 3,- erhoben, um den Apotheker vor ungerechtfertigter Inanspruchnahme zu schützen.

Notdienst der Zahnärzte

Der Notdienst der Zahnärzte an Sonn- und Feiertagen ist ab 1.1.98 neu geregelt. Sie erfahren ab Freitag Nachmittag aktuell unter Tel. 04625/181240 den diensthabenden Zahnarzt.

OPTIK · HÖRGERÄTE
MARQUARDSEN
Glücksburger Str. 9 - 11 · 24986 SATRUP · Tel. und Fax (04633) 360
Pass-Fotos • Schmuck • Pokale

HARTMANN UND PARTNER
unabhängige Versicherungsdienste

Im Süden, Norden, Osten oder Westen,

Heinzis Versicherungen sind die besten!

Heinz Fritz
Dorfstr. 17 · 24891 Schnarup-Thumby
Telefon 04623 / 229 · Fax 1527
Hartmann und Partner · 24768 Rendsburg · Tel. 0 43 31 / 5901-0 · Fax 590153

Wir helfen Ihnen engagiert und fachkundig...

beim Outfit!

Mode für Damen, Herren & Kids

MODEHAUS

HARMENING

Große Straße - Süderbrarup